



Secretaría General

Filologías: Románica, Italiana, Gallego-Portuguesa y Catalana

Áreas de conocimiento: Filología Románica. Filología Catalana. Filología Italiana. Filología Gallego-Portuguesa.

Director: M^a Dolores Valencia Mirón.

Secretario: Victoriano Peña Sánchez.

Profesorado: E: 0 / CU: 2 / PTU: 8 / A: 2 / Profesor Contratado Doctor 1/ Visitantes 4/ Docente contratado /1 Profesor Ayudante Doctor/ 1

Grupos de investigación

- Filología Románica.
- Filología Gallego-Portuguesa.
- Retórica Medieval.
- Lingüística, Estadística y Computación (LEC).

Proyectos de investigación

- A la luz del modelo subyacente. Metodología crítica y edición de los textos derivados de traducciones de obras medievales. Paloma Gracia Alonso.

Másteres y doctorados en los que participa

- Lenguas, literaturas y culturas románicas: tradición y modernidad.

Titulaciones en las que el Departamento imparte docencia

- Licenciado en Filología Hispánica
- Licenciado en Filología Románica
- Licenciado en Filología Francesa
- Licenciado en Filología Italiana
- Licenciado en Traducción e Interpretación
- Licenciado en Filología Portuguesa

Congresos organizados

<http://secretariageneral.ugr.es/>

- IX Jornadas de cultura Gallega.

Lugar y fecha: Facultad de Filosofía y letras. Del 29 al 30 de octubre de 2007

Organizadores: Lectorado de Gallego. Xunta de Galicia

Participación en Congresos

- Congreso Internacional Bernardo del Carpio y la batalla de Roncesvalles.

Lugar y fecha: Palacio de Congresos Príncipe Felipe. Oviedo. 4 al 6 de febrero de 2008

Nombre de la ponencia o comunicación: Bernardo del Carpio: realidad y ficción en la epopeya románica

Ponente: Juan Paredes Núñez

- VIe Congrès International Typologie des formes narratives brèves au Moyen Age (domaine roman).

Lugar y fecha: Université Paris X Nanterre. Fundação Calouste Gulbenkian. Paris. 14-5 de marzo de 2008.

Nombre de la ponencia o comunicación: De promesas, encantamientos y "cueita de muerte" en la cuentística medieval. La simbología del silencio.

Ponente: Juan Paredes Núñez

- II Congreso Internacional sobre poesía medieval y cancioneros

Lugar y fecha: trinity Hall. Cambridge University. 1-5 septiembre 2008

Nombre de la ponencia o comunicación: Los géneros no canónicos. En torno a la Poética fragmentaria de B

Ponente: Juan Paredes Núñez

- II Jornadas de trabajo sobre experiencias piloto de implantación del crédito europeo en las universidades andaluzas

Lugar y fecha: Granada, 2007.

Nombre de la ponencia o comunicación: Implantación del proyecto piloto en la facultad de traducción e interpretación de la UGR.

Ponente: Eva Muñoz Raya, Miguel Vega y Cristina Lachat

- Congreso Internacional. "la lengua y literatura rusas en el espacio educativo internacional: estado actual y perspectivas".

Lugar y fecha: Granada, 2007.

Nombre de la ponencia o comunicación: Los estudios de traducción e interpretación ante la convergencia del EEES.

Ponente: Eva Muñoz Raya

Participación en reuniones científicas

- Taller sobre el diseño de un Plan de Estudios de Grado
Lugar y fecha: Facultad de Ciencias de la Educación. Granada, 4 de junio de 2008
Miembros del Departamento participantes: Victoriano Peña Sánchez

Mesas redondas organizadas

- La enseñanza del gallego en Granada
Lugar y fecha: Facultad de Filosofía y letras. 30 de octubre de 2007
Organizadores: Lectorado de Gallego. Xunta de Galicia.

Participación en mesas redondas

- La enseñanza del gallego en Granada
Lugar y fecha: Facultad de Filosofía y letras. 30 de octubre de 2007
Miembros del Departamento participantes: Arantxa Román Domínguez

- A fala de Xálima.
Lugar y fecha: San Martín de Trebello. Universidad de Cáceres. 11 de julio de 2007
Miembros del Departamento participantes: Arantxa Román Domínguez

- Bernardo del Carpio en las Crónicas del siglo XIII.
Lugar y fecha: Oviedo. Palacio de Congresos Príncipe Felipe. 5 de febrero de 2008
Miembros del Departamento participantes: Juan Paredes Núñez

Estancias de profesores en instituciones extranjeras

- M^a Dolores Valencia Mirón
Centro de destino: Universidad La Sapienza de Roma
Fechas de estancia: Diciembre 2007

Conferencias organizadas

- Traducir Portugués: la Traducción Jurídica
Lugar y fecha: Facultad de Traducción e Interpretación, el 21 de abril
Conferenciante: Florentino Muñoz Estupiñá

- Traducir Portugués: la Localización y el Portugués
Lugar y fecha: Facultad de Traducción e Interpretación, el 23 de Abril
Conferenciante: Joaquín Soler Arias

- Traducir Portugués: la Traducción Técnica y científica
Lugar y fecha: Facultad de Traducción e Interpretación, el 25 de Abril
Conferenciante: Jesús Antonio Caurel Santiago

- “Camoens y los gallegos”
Lugar y fecha: Facultad de Filosofía y letras. Granada. 29 de octubre de 2007
Conferenciante: Nicolás Extremera Tapia

- “El Bachiller Olea y los Vocabulos gallegos oscuros lo que quieren dezir”

Lugar y fecha: Facultad de Filosofía y letras. Granada. 29 de octubre de 2007

Conferenciante: Dieter Messner

- "Los límites del gallego"

Lugar y fecha: Facultad de Filosofía y letras. Granada. 29 de octubre de 2007

Conferenciante: Juan Carrasco

- Um processo de criação poética em Eduardo Pondal

Lugar y fecha: Facultad de Filosofía y letras. Granada. 15 de mayo de 2008

Conferenciante: Gilberto Mendonça Teles

- "Follia de cavaliere

Lugar y fecha: Facultad de Filosofía y Letras (Granada) 25 febrero 2008

Conferenciante: Giulio Ferroni

- La conversazione: un modello italiano

Lugar y fecha: Facultad de Filosofía y Letras (Granada) 6 de marzo de 2008

Conferenciante: Amedeo Quondam

- La cultura italiana e la lezione dei grandi maestri nella pittura di Velázquez

Lugar y fecha: Facultad de Filosofía y Letras (Granada), 10 de marzo de 2007.

Conferenciante: Francesca Pirozzi

Conferencias impartidas

- Singularidades léxicas das falas do Val do Ellas

Lugar y fecha: San Martín de Trebello. Universidad de Cáceres. 11 de julio de 2007

Conferenciante: Arantxa Román Domínguez

- Sobre el silencio en la cuentística medieval.

Lugar y fecha: Université Paris X. 30 de mayo de 2008

Conferenciante: Juan Paredes Núñez

- Narciso en el Barroco literario italiano

Lugar y fecha: Facultad de Filosofía y Letras (Granada), noviembre 2007

Conferenciante: Valencia Mirón, M^a Dolores

- Narcisismo y literatura en la Italia del siglo XX.

Lugar y fecha: Facultad de Filosofía y Letras (Granada), diciembre 2007

Conferenciante: Victoriano Peña Sánchez

Artículos publicados en revistas internacionales

- De las "formas simples" a la novella: Boccaccio o la teoría del relato breve.

Autor: Juan Paredes Núñez

Nombre de la revista: Medioevo Romanzo

Datos de publicación: vol. XXX, fasc. II, MMVI, pp. 310-322.

- Castellanismos en el Cancionero profano de Alfonso X

Autor: Juan Paredes Núñez

Nombre de la revista: Studi Mediolatini e volgari
Datos de publicación: Vol. LII (2006), pp. 131-147. Título del artículo:
- A professional approach to translation training (PATT)
Autor: Muñoz Raya, Eva et al.
Nombre de la revista: Meta, Journal des traducteurs
Datos de publicación (nº, fecha, páginas): 2007, 52 (4), 517-528
- Teleworking and collaborative work environments in translation training.
Autor: Muñoz Raya, Eva et al.
Nombre de la revista: Babel: International Journal of Translation
Datos de publicación (nº, fecha, páginas): 54, 2008.

Libros publicados

- Impresos en lengua italiana en el fondo antiguo de la Biblioteca universitaria de Granada
Autor: M^a Dolores Valencia – Victoriano Peña – Mónica García
Editorial: [Universidad de Granada](#)
Ciudad: Granada
Año: 2008

Capítulos publicados

- Rubén darío y el Modernismo catalán
Autor: Lourdes Sánchez Rodrigo
Título del libro: Darío a diario. Rubén y el Modernismo en las dos orillas
Páginas: 295-314
Editorial: [Universidad de Granada](#)
Ciudad: Granada
Año: 2007

- Santiago Rusiñol entre els Països Catalans i la cultura hispànica
Autor: Lourdes Sánchez Rodrigo
Título del libro: Santiago Rusiñol, del Modernisme al Noucentisme
Páginas: 50-62
Editorial: Institut d'Estudis Catalans
Ciudad: Barcelona
Año: 2008

- El ideal cortés: texto, contratexto y utopía.
Autor: Juan Paredes Núñez
Título del libro: La utopía en la literatura y en la historia.
Páginas: 247-255.
Editorial: edit.um

<http://secretariageneral.ugr.es/>

Ciudad: Murcia

Año: 2008

- El viaje como estructura metanarrativa: la novella de Madonna Oretta (Dec.Vi, 1)

Autor: Juan Paredes Núñez

Título del libro: Actas XI Congreso Internacional AHLM

Páginas: 937-941

Editorial: Universidad de León

Ciudad: León

Año: 2007

- Encouraging collaborative work training in higher education.

Autor: Muñoz Raya, Eva et al.

Título del libro: Putnik, G. D. and Cunha, M.M. (ed.) Encyclopedia of Networked and Virtual Organizations.

Páginas:

Editorial: Idea Group

Ciudad: Idea Group

Año: 2008

Otras actividades

Estancia en este Departamento de Dña. Anna Wiczorek, como becaria del Programa Europeo Leonardo Da Vinci